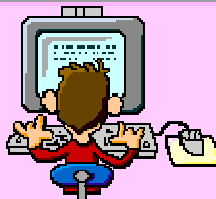


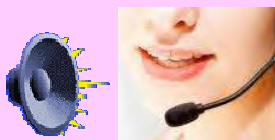
« TICE et approche orale pour améliorer la prononciation des apprenants »

Mireille SPALACCI
École de tourisme EUHT-CETT
Université de Barcelone

XXV^{es} Journées Pédagogiques sur l'Enseignement du Français en Espagne
Barcelone, 7-9 septembre 2009



Séance informatique n° 3



 **L'accueil téléphonique: activités d'écoute, de répétition et de production.**


● **1/4 - Activités d'écoute (sans écrit):**

■ Pour bien observer trois exemples de répondeurs téléphoniques, je vous propose de faire les trois exercices auto-correctifs: [Message 1](#), [Message 2](#) et [Message 3](#).

● **2/4 - Activité de répétition (sans écrit):**

■ Écoutez deux fois le [message vocal](#)  de l'agence Fréquence Voyages pour vérifier que vous comprenez bien tout le message.

■ Branchez maintenant le micro et ouvrez **Audacity** et faites les vérifications d'usage: sélectionnez la source "microphone" et allez sur Archivos>Preferencias>Format de Archivos pour sélectionner **Bit rate 56** (relisez votre anti-sèche)..

■ Vous répèterez et enregistrerez avec **Audacity**, une phrase chacun(e) de [ce même message](#)  qui contient des silences insérés.

■ Vous exporterez votre enregistrement sous **NomPrenom1_NomPrenom2_repetition.mp3** dans Mi PC: >Aludt...(P:)>A_Français>Enregistrements

● **3/4 - Activité de production (sans préparation écrite):**

■ Choisissez **une** de ces trois situations:

Situation 1: Vous êtes employé(e)s à l'[Aquarium](#) de Barcelone **ou**

Situation 2: Vous êtes employé(e)s à l'[Hôtel Alimara](#) de Barcelone **ou**





Situation 3: Vous êtes employé(e)s à l'[Office du tourisme de Catalogne](#).

■ **Votre tâche:** On vous demande d'enregistrer un message vocal d'entre 30 et 45 secondes pour le répondeur automatique en français de votre établissement.

■ Faites un **seul enregistrement à deux voix** pour qu'il soit plus dynamique.

■ Vous exporterez votre message sous le nom **NomPrenom1_NomPrenom2_production.mp3** dans l'espace Mi PC: >Aludt...(P:)>A_Français>Troncal>Enregistrements

 **POUR FINIR:**

● Demandez au professeur la [transcription](#) des 4 messages téléphoniques. Écoutez, lisez et **répétez mentalement** les messages de l'[Hôtel de la Paix](#) , de l'[Office du tourisme de Caen](#) , du [Musée d'Orsay](#)  et de l'[agence Fréquence Voyages](#)  et cherchez les mots que vous ne comprenez dans le [dictionnaire](#).

● Demandez au professeur les "petits papiers de correction" des enregistrements de la semaine dernière.



Mise à jour

(23 février 2009)

© Mireille Spalacci

Descripción de la sesión nº 3

Introducción:

Esta sesión tiene como marco curricular “Accueillir et assister le touriste” y se compone de 3 actividades numeradas 1/3, 2/3 y 3/3, correspondientes a tareas de escucha, repetición y finalmente de producción oral.

APERTURA DE LA SESIÓN:

Dejamos que los alumnos se vayan instalando mientras indicamos en la pizarra el camino para localizar en la red local del centro, el menú de las consignas de la sesión.

En nuestro caso escribimos:

·*Entrez dans votre espace: Login = aludt, Password = cett*

·*Allez à Mi PC: Aludt...(P):>A_FRANÇAIS>Session3*

·*Double-cliquez sur le fichier session3.html*

Indicaciones para el profesor:

-Identificar rápidamente en la lista de asistencia a los alumnos que faltaron a una de las dos primeras sesiones e invitarles a sentarse con un alumno que asistió en las dos anteriores.

-Asegurarse que los alumnos estén colocados por pareja y que hayan abierto correctamente el menú de la sesión.

-En caso de quedar un alumno solitario, pedirle de juntarse con una de las parejas formadas y colocar un adaptador “Y” para enchufar otro par de auriculares.

-Asegurarse de que cada pareja de alumnos tenga un par de auriculares y sino prestarles uno de “emergencia”.

-Desde el ordenador de la mesa del profesor (o desde cualquier otra mesa), tener abierto el menú de la sesión y el explorador del sistema para poder efectuar cualquier averiguación o corrección en algún fichero.

-Rellenar la hoja del mapa de la sala con los nombres de las parejas de alumnos.

ACTIVIDAD 1/3

Tipo de tarea:

Secuencia de tres ejercicios auto correctivos de comprensión oral de tres mensajes telefónicos en contextos distintos: oficina de turismo, hotel y museo.

Duración:

10-15 minutos.

Objetivos:

- Desarrollar la comprensión oral gracias a tareas basadas en audiciones materialmente autorreguladas.
- Exponer a los alumnos a textos orales que luego tendrán que imitar sin mediación escrita.
- Ampliar el léxico por mediación oral de sus compañeros o del profesor.

Preparación:

-Buscamos y localizamos tres grabaciones de mensajes telefónicos que “capturamos” con Audacity y exportamos como *repondeur_ot.mp3*, *repondeur_hotel.mp3* y *repondeur_musee.mp3* en la carpeta “Session3”.

-“Recortamos” cada una de las siete frases del mensaje telefónico de la oficina de turismo de Caen correspondiente al fichero *repondeur_ot.mp3* y las exportamos como *ot_phrase_a.mp3*, *ot_phrase_b.mp3*, etc. hasta llegar a la letra “f”.

-Fabricamos un ejercicio JMatch de Hot Potatoes donde insertamos estas frases para que los alumnos puedan reordenarlas.

-Para el segundo ejercicio de comprensión, utilizamos JCloze de Hot Potatoes e insertamos un enlace con la grabación *repondeur_hotel.mp3* del mensaje del hotel y redactamos sus coordenadas en forma de “texte à trous”, es decir lo que uno suele apuntarse cuando escucha un contestador automático.

- Finalmente, para el tercer mensaje del museo de Orsay, creamos otro ejercicio de reordenar frases con JMatch siguiendo las mismas pautas que en el primero, separando las seis frases de la grabación *repondeur_musee.mp3* que exportamos con el nombre *musee_phrase_a*, *musee_phrase_b*, etc. hasta la letra “f”.

- Finalmente redactamos las consignas de la secuencia en el menú de la sesión editado con NVU y creamos el enlace para poder empezar la serie de los tres ejercicios.

Indicaciones para el profesor:

-Asegurarse de que todos los alumnos llevan auriculares y sino prestarles uno de “emergencia”.

- En caso de quedar un alumno solitario, proponerle de juntarse con una de las parejas formadas y colocar un adaptador "Y" para enchufar otro par de auriculares.
- Asegurarse de que los alumnos no tomen apuntes escritos para recurrir sólo a la mediación oral.
- Animarles para que escuchen tantas veces como sea necesario las grabaciones hasta poder reordenar las frases o rellenar los huecos.
- Vigilar a los más torpes con el ordenador para ayudarles en mejorar el manejo de Hot Potatoes.
- Mostrarse pendientes de ellos en todo momento e interesados por sus resultados.
- Si necesario, ofrecerles nuestra propia mediación oral para ayudarles a entender ciertas palabras o frases, pero sin mediación escrita, pedirles que repitan la secuencia que no entienden y se la explicamos oralmente.

ACTIVIDAD 2/3

Tipo de tarea:

Escuchar y repetir el mensaje de un contestador automático de una agencia de viaje.

Duración:

15-20 minutos

Objetivos:

- Desarrollar la comprensión oral gracias a tareas basadas en la escucha materialmente autorregulada.
- Exponer a los alumnos a textos orales que luego tendrán que imitar sin mediación escrita.
- Escuchar y autocorregir sus propias producciones orales para mejorar la pronunciación.
- Fijar la atención de los alumnos sobre las formas orales de las palabras anteriormente adquirida por escrito y modificar sus representaciones fónicas erróneas.
- Ampliar el léxico por mediación oral de sus compañeros o del profesor.

Preparación:

- Buscamos y localizamos otra grabación de un mensaje telefónico de una agencia de viaje que "capturamos" con Audacity y exportamos como *repondeur_agence.mp3*.
- Usamos las herramientas de Audacity para intercalar en la grabación silencio de 3 segundos (///) del modo siguiente: *"Bonjour /// Bienvenue à Fréquence Voyages /// Appuyez sur la touche étoile/// de votre téléphone /// Si vous souhaitez effectuer /// une réservation de train /// appuyez sur la touche 1 /// Si vous recherchez des informations /// sur des voyages /// et séjours à tarifs réduits /// moins de 25 ans /// personnes âgées /// week-ends à deux /// ou en famille /// appuyez sur la touche 2 /// Si vous souhaitez obtenir /// des renseignements /// sur la carte fidélité /// Fréquence Voyages /// appuyez sur la touche 3 /// un conseiller /// va prendre votre appel /// L'attente /// est actuellement /// de moins de 3 minutes."*
- Exportamos la grabación con los tramos de silencio como *repondeur_agence_repetition.mp3*.
- Redactamos las consignas de la actividad y creamos en el menú de la sesión editado con NVU un enlace con la grabación del mensaje que tendrán que repetir.

Indicaciones para el profesor:

- Observar los alumnos más molestos ante el micrófono para tranquilizarlos de nuevo con algún comentario
- Asegurarse de que todos los alumnos tienen la fotocopia del tutorial entregada durante la sesión anterior.
- Asegurarse de que los alumnos no tomen apuntes escritos con el fin de recurrir sólo a la mediación oral.
- Animarles para que escuchen tantas veces como sea necesario la grabación antes de repetir.
- Vigilar a los más torpes con el ordenador para ayudarles en el manejo de Audacity.
- Mostrarse pendientes de ellos en todo momento y si necesario, ofrecerles nuestra propia mediación oral para ayudarles a entender ciertas palabras o frases, pero sin mediación escrita, pedirles que repitan la secuencia que no entienden y se la aclaramos oralmente.
- Ir controlando desde nuestro ordenador que los ficheros se estén exportando correctamente en la carpeta "Enregistrements" de la red local.

ACTIVIDAD 3/3

Tipo de tarea:

Actividad de preparación y producción oral del mensaje grabado de un contestador telefónico sin preparación escrita sólo por mediación oral, basándose en la escucha e imitación de los textos orales de las actividades anteriores.

Duración:

25-30 minutos.

Objetivos:

- Desarrollar la producción oral fomentando la colaboración oral entre aprendientes.
- Escuchar y autocorregir sus propias producciones orales para mejorar la pronunciación.

Preparación:

- Redactamos las consignas de la actividad en el menú de la sesión editado con NVU y creamos 4 enlaces con los ficheros audio de los 4 mensajes de las actividades anteriores que tienen que imitar y los enlaces con las webs del Aquarium de Barcelona y la Oficina de Turisme Barcelona.

Indicaciones para el profesor:

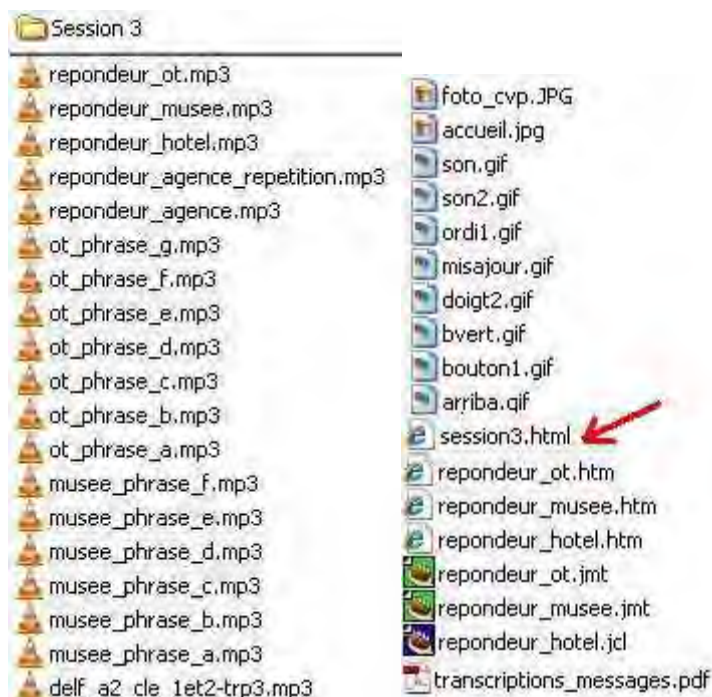
- Asegurarse de que los alumnos preparen oralmente y sin mediación escrita escrito las frases del mensaje que van a grabar.
- Vigilar a los alumnos más “patosos” con el manejo del ordenador para ayudarles a dominar el uso de Audacity.
- Seguir observando a los alumnos más molestos ante el micrófono y volver a tranquilizarlos.
- Mostrarse pendientes de ellos en todo momento y si necesario, ofrecerles nuestra propia mediación oral para ayudarles a pronunciar ciertas palabras del mensaje que están preparando.
- Ir controlando desde nuestro ordenador que los ficheros se estén exportando correctamente en la carpeta “Enregistrements” de la red local.

CIERRE DE LA SESIÓN:

A medida que vayan acabando los alumnos les invitamos (insistentemente) a leer la última parte de la sesión.

Indicaciones para el profesor:

- Solicitar y escuchar sus impresiones sobre las actividades de la sesión.
- Invitarles a guardar sus producciones en una llave USB u otro dispositivo de almacenamiento.
- Copiar en nuestro propio dispositivo de almacenamiento las grabaciones de los alumnos.
- Tener preparados los “petits papiers de correction” de las grabaciones de alumnos de la sesión anterior para entregárselos a medida que vayan acabando.
- Invitar a los alumnos a que lean nuestras observaciones en estas hojitas y que escuchen sus grabaciones de la sesión anterior para localizar y observar el texto oral “corregido”.





Nombre	Tamaño	Tipo	Duración
CardosoSofia_MartinezIris_production	222 KB	Sonido en formato MP3	0:00:32
CardosoSofia_MartinezIris_repetition	235 KB	Sonido en formato MP3	0:00:34
LlobetIrene_AssisKelly_ArqueroSandra_production	328 KB	Sonido en formato MP3	0:00:47
LlobetIrene_AssisKelly_ArqueroSandra_repetition	201 KB	Sonido en formato MP3	0:00:29
Milán_Nuria_Somolinos_Natalia_repetition	192 KB	Sonido en formato MP3	0:00:28
MilánNuria_SomolinosNatalia_production	206 KB	Sonido en formato MP3	0:00:29
RoviraMarta_GarciaCarla_production	347 KB	Sonido en formato MP3	0:00:50
RoviraMarta_GarciaCarla_repetition	237 KB	Sonido en formato MP3	0:00:34
RuizAmanda1_TorelloJulia2_production	313 KB	Sonido en formato MP3	0:00:45
RuizAmanda1_TorelloJulia2_repetition	210 KB	Sonido en formato MP3	0:00:30
VivasElisa_GarciaLeonora_production	234 KB	Sonido en formato MP3	0:00:34
VivasElisa_GarciaLeonora_repetition	214 KB	Sonido en formato MP3	0:00:31
GómezAlbert_BretonesIris_production	315 KB	Sonido en formato MP3	0:00:46
GómezAlbert_BretonesIris_repetition	179 KB	Sonido en formato MP3	0:00:26
MartinSusana_HomsLourdes_production	290 KB	Sonido en formato MP3	0:00:42
MartinSusana_HomsLourdes_repetition	287 KB	Sonido en formato MP3	0:00:41
sanchezhilda_fornscarles_gaviracristina_production	301 KB	Sonido en formato MP3	0:00:44
sanchezhilda_fornscarles_repetition	182 KB	Sonido en formato MP3	0:00:26
SoleGuillem_NevotCarmen_production	165 KB	Sonido en formato MP3	0:00:24
SoleGuillem_NevotCarmen_repetition	176 KB	Sonido en formato MP3	0:00:25

Ordi nº 11 Nom 1: Rebecca Nom 2: Cristina L

- interna • trois étoiles • je veux je voudrais
- au Chili • ITRUA 2 • le permis de conduire (64)
- dans différents hôtels • nerveuse

(1/2)

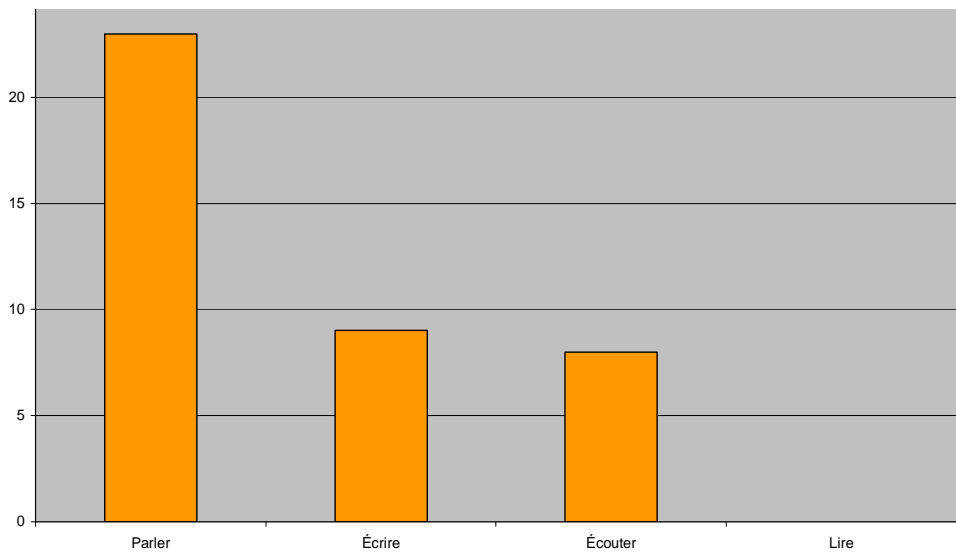
Ordi n° ...	Nom 1:	Nom 2: ...

Ordi n° ...	Nom 1:	Nom 2: ...

Ordi n° ...	Nom 1:	Nom 2: ...

Ordi n° ...	Nom 1:	Nom 2: ...

« Pour vous en français, le plus difficile, c'est de : »



Questionnaire n° 2

Groupe 12h30/10h30/15h

Date:.....

Pour la plupart d'entre vous, en français, le plus difficile, c'est de **PARLER** pour les raisons suivantes :

- A) Je n'ai pas assez de vocabulaire.
- B) J'ai des problèmes de prononciation.
- C) J'ai honte de parler en français.
- D) Je manque de pratique.
- E) J'ai trop peur de me tromper.
- F) Je suis lent(e) car je dois traduire de ma langue maternelle.
- G) Je n'ai aucune aisance.

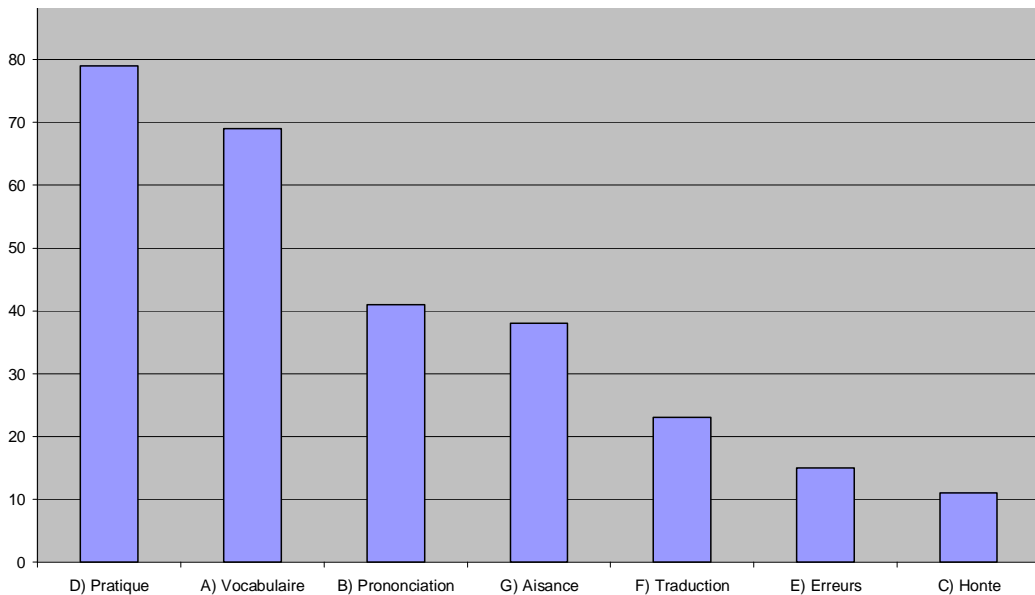
Lisez attentivement les réponses ci-dessus.

Quelles sont les 3 phrases qui correspondent le plus à votre situation personnelle?

1ère) Lettre 2ème) Lettre 3ème) Lettre

Quelle est celle qui vous correspond le moins? Lettre

Résultats Questionnaire n°2 (causes des difficultés pour parler)



Questionnaire final (3 mois plus tard):

1) Según los cuestionarios de la semana pasada, la mayoría de los estudiantes **declaran haber mejorado su oral** durante el curso de Francès Troncal. Lee atentamente las frases siguientes y selecciona entre ellas las tres razones con las cuales te identificas más:

- A) Puedo usar más vocabulario.
- B) Tengo menos dificultad para pronunciar.
- C) Me da menos vergüenza hablar en francés.
- D) He podido practicar mucho durante el curso.
- E) No me importa tanto equivocarme.
- F) Traduzco menos desde mi lengua materna.
- G) Tengo más fluidez.

Razón 1ª Razón 2ª Razón 3ª

¿En tu caso personal, hay además alguna otra razón?...

Résultats du Questionnaire final:

He mejorado mi lengua oral porque:	N	%	N	%	N	%	base 10
	1ª Razón	2ª Razón	3ª Razón				
He podido practicar mucho	12	32,4	3	8,1	4	10,8	4,14
Traduzco menos desde mi lengua materna	6	16,2	5	13,5	9	24,3	3,33
Tengo menos dificultades para pronunciar	5	13,5	8	21,6	5	13,5	3,24
Puedo usar más vocabulario	5	13,5	5	13,5	4	10,8	2,61
Tengo más fluidez	4	10,8	6	16,2	4	10,8	2,52
No me importa tanto equivocarme	2	5,4	6	16,2	6	16,2	2,16
Me da menos vergüenza hablar en francés	3	8,1	4	10,8	5	13,5	1,98
TOTAL	37	100	37	100	37	100	

En tu caso, hay además alguna otra razón?

- He mejorado mucho al escuchar hablar.-Al escuchar tantos "écoute" he dejado de relacionar frases comunes del castellano intentando traducirles al francés. Si no me sale una palabra busco un sinónimo.
- Sí, traduzco mucho menos desde mi lengua materna y creo que eso me ha permitido ganar soltura.
- Interactuar con los compañeros se hace más real el oral. Además se practican muchas las situaciones típicas del sector turístico y eso ayuda mucho.
- No me bloqueo tanto como antes cuando no me sale la palabra que quiero decir.
- La interacción con los compañeros ayuda mucho.
- Parece que haya recuperado vocabulario que había perdido como la fluidez a la hora hacer frases.

Les élèves s'expriment sur :

☞ Ce que permet Audacity :

- escuchar tu pronunciación y mejorarla (9)
- mejorar la pronunciación (2)
- mejorar la CO y la pronunciación
- mejorar el hablar y la CO
- comparar la pronunciación y corregirla (3)
- autocorregirse (3)
- observar tus errores (3)
- autoevaluarte (2)
- esforzarse más (2)
- aprender de los propios errores y de los compañeros
- escuchar la entonación
- practicar el idioma sin aburrirse
- estar más relajada y sin nervios
- quitarte el miedo a hablar en voz alta

☞ Leurs progrès en compréhension orale:

- No sé explicártelo pero cuando escucho francés me doy cuenta que entiendo más cosas y sobretodo la idea general del tema.
- Antes intentaba comprender palabra por palabra, cosa que me resultaba muy difícil, ahora intento comprender el contexto general y relacionarlo con las palabras que he entendido.
- Comprendo prácticamente todo lo que dice la profesora y cuando veo televisión o escucho hablar francés en los medios soy también capaz de captar mensajes y aunque no entienda el significado de todas las palabras he aprendido a deducir por mi misma.
- En la mejoría de los "écouter", tengo más facilidad para comprender el oral especialmente porque ya tengo el oído más o menos acostumbrado a oír francés.
- No necesito tantas veces escuchar un "écouter" para entender lo que dicen.
- En la mejoría de los "écouter", tengo más facilidad para comprender el oral especialmente porque ya tengo el oído más o menos acostumbrado a oír francés.
- En que al escuchar alguna conversación, para entenderlo ya no necesito escucharlo mil veces, sólo tengo que escuchar 2 o 3 veces y más o menos entiendo el significado conjunto.
- Al hacer tantos escuchar se te sensibiliza el oído y lo entiendes todo mejor que antes.
- He notado que no tengo que escucharlo tantas veces para entender lo que dicen.
- Puedo diferenciar los sonidos mejor, por lo tanto, entiendo más palabras.
- En que entiendo mejor las cosas a la primera vez que escucho, las palabras me son más familiares.
- En mi caso, estoy realizando prácticas en el departamento de recepción, y nota que tengo mucha más facilidad a la hora de entender a las clientes y poder mantener una conversa fluida.
- A la hora de hacer "écouter" en clase o bien en mi casa entiendo mejor lo que me dicen en menores veces de escucha. Recopilo más cantidad de información.
- En que cuando escucho la grabación de nativos, que normalmente hablan muy rápido, ahora capto más conceptos en la primera vez que lo escucho.

☞ Les classes "orales" en informatique:

- Son clases más prácticas que te ayudan a perder el miedo a hablar francés.
- Te da la sensación de que estás "jugando" pero en realidad creo que retienes más información que en una clase convencional.
- Si escuchas tú mismo tus errores, creo que sirve mucho más que si te los dicen, eres más consciente de ellos.

- Porque son mucho más dinámicas y por tanto amenas.
- Se trabaja siempre en parejas, hecho que ayuda tanto a ayudarse los unos a los otros como a hacer la clase más divertida.
- Porque en una sola sesión se trabaja mucho el escuchar, el hablar y a la vez el vocabulario, de una forma diferente a la habitual, cosa que despierta motivación e interés por aprender el idioma.

- Es una forma de hacer las clases más amenas, con lo que las cosas realizadas creo que las absorbemos más.
- Nos da tiempo a realizar más ejercicios porque las hacemos por parejas y si no entendemos algo nuestros compañeros nos la pueden explicar.
- Estamos siempre que queremos en contacto con el diccionario virtual.

- Son más amenas. Por esta razón el tiempo se pasa muy rápido y a la vez aprendes.
- Pienso que, aunque puedan parecer fáciles, requieren de gran concentración.
- Aplicas muchos conocimientos. Por ejemplo, si tienes que crear un diálogo, tienes que estar pendiente de la pronunciación, el vocabulario, la estructura de la frase, etc.

- En el aula de informática, gracias a Audacity practicas de una manera "obligada" a hablar en francés y a buscar vocabulario.
- Es una forma de aprender diferente, más amena, distraída, divertida y que nadie había puesto en práctica aún.
- Creo que aprendo más, no miro el reloj, se me pasa el tiempo más rápido y no me aburro.

☞ Les exercices de correction phonétique :

- “Creo que con ir hablando y escuchando uno ya va aprendiendo a pronunciar mejor.”
- “No sé si es tan importante trabajar la pronunciación específicamente. Personalmente creo que la clave para mejorar el oral es, precisamente, trabajar el oral. Cuanto más hablas mejor lo haces en todos los sentidos, fluidez, vocabulario, pronunciación, etc.”

Références bibliographiques:

- Alliaume, J. (2005) *Parole(s) de cerveau. Neuro-pédagogie de la parole*. Québec : Fondation littéraire Fleur de Lys.
- Bartoli, M. (2005) « La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras » PHONICA, Vol 1, 2005 [en ligne] http://www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_02.pdf
- Billieres, M., & Gaillard, P. (2008). « La perception des sonorités d'une langue étrangère contribue-t-elle à leur bonne (re)production ? » Repères & Applications (VI), Actes des XXIVèmes Journées Pédagogiques sur l'Enseignement du Français en Espagne, Barcelone, 3-5 septembre 2007. [en ligne] http://w3.univ-tlse2.fr/lordat/web/file/billieres/perception_barcelone_jornadas_2007.pdf
- Brouté, A. (2008) « La modernisation de l'enseignement-apprentissage des compétences de production orale en FLE ne peut plus attendre » Synergie *Espagne* n° 1 : 213-221. [en ligne] <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Espagne2/broute.pdf>
- Busuttil, S. (2007). *Capture et didactisation de documents audio à l'aide d'un micro-ordinateur*. [en ligne] http://capdidacaudio.free.fr/index_old.htm
- Cantero, F. J. (2003): "Fonética y didáctica de la pronunciación", in Mendoza, A. (coord.): *Didáctica de la lengua y la literatura*. Madrid: Prentice Hall. [en ligne] [Réf. du 2 sep. 2008] http://www.appuifle.net/cantero_fonetica_y_didactica_pronunciacion.pdf
- Cantero, F. J. (2002): "Oír para leer: la formación del mediador fónico en la lectura", in A. Mendoza (coord.): *La Seducción de la Lectura en Edades Tempranas*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte – Colección Aulas de Verano . [en ligne] http://www.appuifle.net/cantero_formacion_mediador_fonico_lectura.pdf
- Cantero, F. J. (1998): "Conceptos clave en lengua oral", en Mendoza, A. (coord.): *Conceptos clave en didáctica de la lengua y la literatura*. Barcelona: Horsori. [en ligne] http://www.appuifle.net/cantero_conceptos_claves.pdf
- Cantero, F. J. (1994): "La cuestión del *acento* en la enseñanza de lenguas", en Sánchez Lobato, J. & I. Santos Gargallo (eds.): *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: S.G.E.L [en ligne] http://www.appuifle.net/cantero_cuestion_acento_le.pdf
- Cornaire, C. (1998) *La compréhension orale*. Paris : CLE International.
- Desmet, P. & Héroguel, A. (2005). « Les enjeux de la création d'un environnement d'apprentissage électronique axé sur la compréhension orale à l'aide du système auteur IDIOMATIC-TIC » *ALSIC*: Vol. 8. n° 1, pp. 45-64. [en ligne] http://alsic.u-strasbg.fr/v08/desmet/alsic_v08_12-poi4.htm
- Durand, P. (2006) « La phonétique du FLE au niveau avancé » In Faraco, M. (Dir.) *La classe de langue : théories, méthodes et pratiques* » Col. Langues et Langage, Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence
- Fernandez Martín, P. (2009) « La competencia ortoépica en el MCER: crítica a su aplicación en la enseñanza de segundas lenguas. ». *Porta Linguarum* Vol.11: 85-98 [en ligne] http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero11/5%20P%20Fernandez%20Martin.pdf
- Gremmo, M.J. & Holec. H. (1990) « La compréhension orale : un processus et un comportement. » *Le Français dans le Monde. Recherches et application. N° spécial Fév/Mars 1990* : pp. 30-40.
- Iruela Guerrero, A. (2007) « ¿Qué es la pronunciación? ». *Revista Electrónica de Didáctica ELE*, N°. 9. [en ligne] <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2471099>
- Lauret, Bertrand (2006), *L'enseignement de la prononciation du français : questions et outils*, Paris : Hachette, coll. F.
- Roussel, S. ; Rieussec, A. & Tricot, A. (2006) « L'effet de l'autorégulation matérielle de l'écoute sur la compréhension en classe de langue. Compte-rendu d'expérimentation » *JETCSIC*, 30 juin 2006, Université de Paris X – Nanterre [en ligne] http://perso.orange.fr/andre.tricot/RousselRieussecTricot_JETCSIC.pdf
- Rolland, Y. (2005) « Le rôle de l'enseignant dans le cadre de la compréhension orale » *Expressions* Vol n° 25/Juin 2005 : pp. 17-36. [en ligne] <http://www.reunion.iufm.fr/Recherche/Expressions/25/Rolland.pdf>
- Roussel, S. ; Rieussec, A., Nespoulos, J.-L. & Tricot, A (2008). « Des baladeurs MP3 en classe d'allemand- L'effet de l'autorégulation matérielle de l'écoute sur la compréhension auditive en langue seconde ». *ALSIC* : Vol. 11. en cours. [en ligne] http://alsic.u-strasbg.fr/v11/roussel/alsic_v11_04-rec1.htm

Méthodes de français citées lors de l'atelier :

Bérard, E., canier, Y. & Lavenne, C. (1997) *Tempo 2- Méthode de français* Paris: Didier/Hatier

Calmy, A.M. (2004), *Le français du tourisme* Paris : Hachette

Corbeau, S. ; Dubois, S. ; Penfornis, J.-L. & Semichon, L. (2006) *hôtellerie-restauration.com* Paris: CLE International

Corbeau, S. ; Dubois, S. & Penfornis, J.-L. (2004) *tourisme.com* Paris: Clé-International

Danilo. M. et Tausin, B. (1990) *Le français de l'entreprise* Paris : Clé International

Descotes, C. et. al. (1991) *La voyagerie* Grenoble : PUG-FLEM

Godard, E., Liria, P. & Sigé, J.-P- (2006) *Les clés du nouveau DELF A2, Guide du professeur* Barcelone: Difusión PUG

Grégoire, M. & Kostuci, A., (2005) *Exercices audio de grammaire* Paris: CLE- International

Latifi, M. (1993) *L'hôtellerie en français* Paris: Didier/Hatier

Lescure, R.; Gadet, E. & Rey, P. (2006) *DELF A2 en 200 activités* Paris: Clé-International

Performis, J.L. (2002) *français.com* Paris : Clé-International

Sitographie :

Site présentation Audacity Journées Pédagogiques 2007 : http://www.appuifle.net/audacity_jp2007.html

Site officiel Audacity : <http://audacity.sourceforge.net/?lang=fr>

Site officiel de l'éditeur html NVU : <http://www.framasoft.net/article2656.html>

Site officiel de l'exerciseur Hot Potatoes : <http://hotpot.uvic.ca/>

Pour télécharger le Free MP3 WMA Converter: <http://www.koyotesoft.com/>

Site de Stéphane Busutil : <http://another.teacher.free.fr/>

Banque audio gratuite Shtooka : <http://swac-collections.org/index.php>

Site du projet AudioLingua : <http://www.audio-lingua.eu/?lang=fr>

Site de téléchargement des collections Shtooka: <http://swac-collections.org/download.php>

Site de ToutImages : <http://www.toutimages.com/>

Banco de imágenes del M.E.C.: <http://bancoimagenes.isftic.mepsyd.es/>

Le site de synthèse vocale Acapela : <http://www.acapela-group.com/text-to-speech-interactive-demo.html>

Le site de Cyber-Langues : <http://www.cyber-langues.asso.fr/>

La revue francophone Alsic: <http://alsic.u-strasbg.fr/>

La revue canadienne THOT sur la formation en ligne: <http://thot.cursus.edu/>

Le dossier de Franc Parler sur la C.O.: http://www.francparler.org/dossiers/comprehension_orale.htm

☞ Site de cette présentation Journées Pédagogiques 2009 : http://www.appuifle.net/eo_tice_jp2009.html

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.
This page will not be added after purchasing Win2PDF.